



Bozen / Bolzano, 23.10.2018 - go

Bearbeitet von/redatto da:
Eva Maria Tscholl
Tel. 0471/411130
eva-maria.tscholl@provinz.bz.it

Rundschreiben erfolgt nur mittels e-mail
Circolare avviene solo via e-mail

An die Damen und Herren

Alle Signore ed ai Signori

PRÄSIDENTEN DER EIGENVERWALTUNGEN
BÜRGERLICHER NUTZUNGSGÜTER

PRESIDENTI DELLE AMMINISTRAZIONI SEPARATE DI
BENI DI USO CIVICO

BÜRGERMEISTER DER GEMEINDEN
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN
IN IHRER EIGENSCHAFT ALS
VERWALTER BÜRGERLICHER NUTZUNGSGÜTER

SINDACI DEI COMUNI
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
NELLA LORO FUNZIONE DI
AMMINISTRATORI DI BENI DI USO CIVICO

U.Z.KTN.

E PER CONOSCENZA

HERRN PRÄSIDENTEN
DES SÜDTIROLER BAUERNBUNDS

SIGNOR PRESIDENTE DELL'UNIONE AGRICOLORI
E COLTIVATORI DIRETTI SUDTIROLES

RUNDSCHREIBEN Nr. 2/2018/Abt. 7

CIRCOLARE n. 2/2018/Rip. 7

**Auslegung des Landesgesetzes Nr. 16/1980
in Bezug auf die Verwendung des
sogenannten „30% Betrages“**

**Interpretazione della legge provinciale n.
16/80 relativamente all utilizzo del cosiddetto
“contributo 30%”**

Infolge der Landtagsanfrage Nr. 3626/18 des
Herrn L. Abg. Christian Tschurtschenthaler im
Namen der SVP Fraktion, wird dem
Rundschreiben des Landeshauptmannes Luis
Durnwalder vom 27.11.1995, Nr. 7
„Verwendung des Erlöses aus den
Veräußerungen der Gemeinnutzungsgüter nach
dem Artikel 17 des L.G. vom 27.04.1995, Nr. 9“
folgender Punkt 4 hinzugefügt:

In seguito ad un'interrogazione n. 3626/18 del
Consigliere provinciale Christian
Tschurtschenthaler presentata al Presidente del
Consiglio provinciale, a nome del gruppo SVP, si
aggiunge alla circolare del Presidente della
Giunta provinciale Luis Durnwalder del
27.11.1995, n. 7 del „Utilizzo delle entrate
derivanti dall'alienazione dei beni di uso civico,
secondo l'articolo 17 della L.P. 27.04.1995, n. 9“
il seguente punto 4:

*„4. Wenn das vom Obmann des
Ortsausschusses der größten bäuerlichen
Standesorganisation unterschriebene
Gutachten bezüglich der sogenannten 30%-
Berechnung dem Haushaltsvoranschlag bzw.
der Abschlussrechnung beigelegt worden ist,*

*„4. Se il presidente dell'organizzazione locale dei
contadini maggiormente rappresentativa ha
firmato il parere riguardante il cosiddetto calcolo
del 30% e tale parere è stato allegato al bilancio
di previsione o al conto consuntivo, ma la quota
riservata all'agricoltura (articolo 3, comma 2,*



aber der Anteil der Landwirtschaft (Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 12. Juni 1980, Nr. 16, in geltender Fassung), laut Berechnung des Aufsichtsorganes (aufgrund der ihm zur Verfügung gestellten Informationen), nicht erreicht wurde, wird dies, da es im Einvernehmen zwischen der Eigenverwaltung bürgerlicher Nutzungsrechte und dem Ortsausschuss des Südtiroler Bauernbundes erfolgte und nicht zuletzt auch in dessen Verantwortung liegt, vom Aufsichtsorgan nicht beanstandet.

Das Aufsichtsorgan nimmt diesen Verzicht zur Kenntnis, weist jedoch darauf hin, dass grundsätzlich der sich rein rechnerisch ergebende 30% Betrag im konkreten Jahr nicht erreicht wurde.“

lettera c) della legge provinciale 12 giugno 1980, n. 16) non è stata raggiunta secondo il calcolo dell'organo di controllo (in base ai documenti resi disponibili allo stesso), ciò non viene contestato dall'organo di controllo, siccome è avvenuto d'intesa fra l'Amministrazione separata BUC e l'organizzazione locale del "Südtiroler Bauernbund" e ricadente nella sua esclusiva responsabilità.

L'organo di controllo prende atto di questa rinuncia, ma segnala, che tuttavia dal punto di vista puramente aritmetico, l'importo delle 30% nell'anno concreto non è stato raggiunto.

DER LANDESRAT - L'ASSESSORE

Arnold Schuler

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: ARNOLD SCHULER

Steuernummer / codice fiscale: IT:SCHRLD62M19F132V

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 1b04a9

unterzeichnet am / sottoscritto il: 23.10.2018

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 23.10.2018 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 23.10.2018